

白日依山尽
黄河入海流
欲穷千里目
更上一层楼

唐诗三百首译注评

劝君莫惜金缕衣
劝君惜取少年时
花开堪折直须折
莫待无花空折枝

朱炯远 主编
朱炯远 著
毕宝魁 著
陈崇宇

辽海出版社

朱炯远 主编
朱炯远 毕宝魁 陈崇宇 著

唐诗三百首译注评

辽海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

唐诗三百首译注评/朱炯远等著. -沈阳:辽海出版社, 1997. 8

ISBN 7-80638-327-1

I. 唐… II. 朱… III. 唐诗-注释 IV. I222.742

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 17640 号

辽海出版社出版发行

(沈阳市和平区民族北街 29 号 邮政编码 110001)

金城印刷厂印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 字数:565 千字 印张:22 $\frac{1}{8}$ 插页:2

印数:1—5 000 册

1995 年 4 月第 1 版

1997 年 8 月第 2 次印刷

责任编辑:高虹 张树 柳海松 责任校对:徐悦
封面设计:杜凤宝 版式设计:黄金娣

定价:25.80 元

本书编写人员

学术顾问	徐中玉	教授		
序言撰写	孟庆文	教授		
	徐竹心	教授		
	钟林斌	教授		
总 策 划	徐 彻	教授	高 虹	
主 编	朱炯远			
副 主 编	高 虹			
著 者	朱炯远	毕宝魁	陈崇宇	
编 委	朱炯远	王吉有	高 虹	
	毕宝魁	陈崇宇	夏 敏	
	王 莉	张 立	张 树	
	柳海松	杨 捷	苏 杰	
	王月清	苏 华	朱 硇	

总 前 言

《唐诗三百首译注评》是一部以中等文化水平的读者为主要阅读对象，集知识性、通俗性、趣味性和学术性于一炉的唐诗读本。编撰本书的初衷，是想让广大读者拥有一本能读得明白、读得轻松、读得舒畅的唐诗学习辅导课本，其性质类似自学辅导教材。读者只需化上十来分钟，就能将一首唐诗融会贯通、消化吸收，化为自身的精神财富，达到“无师自通”的目的。俗话说，“熟读唐诗三百首，不会吟诗也会吟”。相信通过不懈的努力，拥有本书的读者一定会从唐诗的喜爱者进而成为唐诗的精通者。

考虑到以上宗旨，本书第一个与众不同的特点是：不像其他《唐诗三百首》注本，仅有简注，至多再附有简短的题解，使相当部分读者阅后仍很难明了诗作的内容。本书为使读者真正读懂唐诗，特设“译文”、“注释”、“评析”三部分。译文采用现代语体文，这种译法同以诗译诗的方式比，句子长短自由，较少束缚，更能在译文中突出诗作的意境，故对初学者来说，便是入门的捷径。注释部分则尽力做到准确简明，不作详细引证，使读者对诗作的疑难处能一目了然，不再构成学习中的障碍。评析部分的内容有浅有深，初涉唐诗领地者可从中得知诗作的思

想意义及主要艺术手法，研究较深入者可从中了解某些诗篇的争议要点及学术界的新论新说。

本书第二个与众不同的特点便是：它打破原先《唐诗三百首》“古诗、律诗、绝句”的编排次序，改为“绝句、律诗、古诗”这样的顺序，其用意亦是为让读者更好地理解唐诗。因为绝句体制短小，少用典故，诗意显明，较易深入，更适合初学者需要。古诗则篇幅宏大，辞语艰深，诗意丰沛，较难掌握，故置于后部。如此，读者依照循序渐进的原则，便可由浅入深，逐渐领略到唐诗百花园瑰丽风光的全貌。

本书在写作过程中，借鉴参用了古今论注家有关唐诗的论著及注本的某些见解，有的已于文中标明，于此一并致以谢意。

本书特邀徐中玉教授作学术顾问。去年12月17日是徐先生80华诞暨从事文学与教育活动60周年。他是我国学术界一位勤奋学者，著述等身，成就卓著；在文艺理论、古代文学等领域颇多建树。徐先生为人谦逊，有长者风范，对提携后进事十分热心，他能为本书担任学术顾问即为一例。对此，本书全体编著人员谨代表本书所有读者向徐先生深表敬意！

为本诗绝句、律诗、古诗分撰前言的是徐竹心、孟庆文、钟林斌三位教授，他们均是学识渊博、德高望重的学者，亦是三名著者的导师。今得其热情洋溢的序言，对本书无疑是锦上添花，对著者无疑是勉励鞭策。

特别要指出的是该书选题是由辽宁古籍出版社社长兼总编辑徐彻教授和总编辑助理高虹提出并策划的，在编写过程中亦多次给予指导，并提出具体修改意见，在此深表谢意。

本书著者

1995. 3. 8

目 录

总前言	1
篇目表	1
正文	
绝句部分	朱炯远著 1
律诗部分	毕宝魁著 227
古诗部分	陈崇宇著 463
附录	
《唐诗三百首》诗人小传索引	688
《唐诗三百首》诗人小传	689
蘅塘退士原序	707

篇 目 表

绝 句 部 分

序言	徐竹心 (3)
前言	朱炯远 (5)

五言绝句

鹿柴	王 维 (8)
竹里馆	王 维 (10)
送别	王 维 (11)
相思	王 维 (13)
杂诗	王 维 (15)
送崔九	裴 迪 (17)
终南望余雪	祖 咏 (19)
宿建德江	孟浩然 (21)
春晓	孟浩然 (23)
夜思	李 白 (25)
怨情	李 白 (28)
八阵图	杜 甫 (30)
登鹳雀楼	王之涣 (32)
送灵澈	刘长卿 (34)
弹琴	刘长卿 (36)

送上人·····	刘长卿	(38)
秋夜寄丘员外·····	韦应物	(41)
听箏·····	李 端	(43)
新嫁娘·····	王 建	(45)
玉台体·····	权德舆	(48)
江雪·····	柳宗元	(50)
行宫·····	元 稹	(52)
问刘十九·····	白居易	(54)
何满子·····	张 祜	(56)
登乐游原·····	李商隐	(58)
寻隐者不遇·····	贾 岛	(62)
渡汉江·····	李 颀	(64)
春怨·····	金昌绪	(66)
哥舒歌·····	西鄙人	(69)

乐 府

长干行二首·····	崔 颢	(72)
“君家何处住”		
“家临九江水”		
玉阶怨·····	李 白	(76)
塞下曲四首·····	卢 纶	(78)
“鹞翎金仆姑”		
“林暗草惊风”		
“月黑雁飞高”		
“野幕敞琼筵”		
江南曲·····	李 益	(86)

七言绝句

- 回乡偶书 贺知章 (89)
- 桃花溪 张旭 (91)
- 九月九日忆山东兄弟 王维 (94)
- 芙蓉楼送辛渐 王昌龄 (96)
- 闺怨 王昌龄 (98)
- 春宫怨 王昌龄 (101)
- 凉州曲 王翰 (103)
- 送孟浩然之广陵 李白 (105)
- 下江陵 李白 (107)
- 逢入京使 岑参 (109)
- 江南逢李龟年 杜甫 (111)
- 滁州西涧 韦应物 (114)
- 枫桥夜泊 张继 (116)
- 寒食 韩翃 (119)
- 月夜 刘方平 (121)
- 春怨 刘方平 (124)
- 征人怨 柳中庸 (126)
- 宫词 顾况 (128)
- 夜上受降城闻笛 李益 (131)
- 乌衣巷 刘禹锡 (133)
- 春词 刘禹锡 (135)
- 宫词 白居易 (137)
- 赠内人 张祜 (139)
- 集灵台二首 张祜 (141)

“日光斜照集灵台”

“虢国夫人承主恩”

题金陵渡	张 祜	(146)
宫中词	朱庆余	(149)
近试上张水部	朱庆余	(151)
将赴吴兴登乐游原	杜 牧	(153)
赤壁	杜 牧	(155)
泊秦淮	杜 牧	(158)
寄扬州韩绰判官	杜 牧	(160)
遣怀	杜 牧	(163)
秋夕	杜 牧	(165)
赠别二首	杜 牧	(167)

“娉娉袅袅十三余”

“多情却似总无情”

金谷园	杜 牧	(171)
夜雨寄北	李商隐	(174)
寄令狐郎中	李商隐	(176)
为有	李商隐	(179)
隋宫	李商隐	(181)
瑶池	李商隐	(184)
嫦娥	李商隐	(186)
贾生	李商隐	(188)
瑶瑟怨	温庭筠	(190)
马嵬坡	郑 畋	(193)
已凉	韩 偓	(195)
金陵图	韦 庄	(197)
陇西行	陈 陶	(200)
寄人	张 泌	(202)

杂诗 无名氏 (204)

乐 府

渭城曲 王 维 (207)

秋夜曲 王 维 (209)

长信怨 王昌龄 (211)

出塞 王昌龄 (213)

清平调三首 李 白 (216)

“云想衣裳花想容”

“一枝红艳露凝香”

“名花倾国两相欢”

出塞 王之涣 (222)

金缕衣 杜秋娘 (224)

律 诗 部 分

序言 孟庆文 (229)

前言 毕宝魁 (231)

五言律诗

经鲁祭孔子而叹之 唐玄宗 (234)

望月怀远 张九龄 (235)

送杜少府之任蜀州 王 勃 (237)

在狱咏蝉 骆宾王 (239)

和晋陵陆丞早春游望 杜审言 (241)

杂诗 沈佺期 (242)

题大庾岭北驿 宋之问 (244)

次北固山下 王 湾 (245)

破山寺后禅院	常 建	(247)
寄左省杜拾遗	岑 参	(249)
赠孟浩然	李 白	(251)
渡荆门送别	李 白	(253)
送友人	李 白	(254)
听蜀僧濬弹琴	李 白	(256)
夜泊牛渚怀古	李 白	(257)
春望	杜 甫	(259)
月夜	杜 甫	(261)
春宿左省	杜 甫	(262)
至德二载甫自京金光门出间道归凤翔乾元初从左 拾遗移华州缘与亲故别因出此门有悲往事	杜 甫	(264)
月夜忆舍弟	杜 甫	(266)
天末怀李白	杜 甫	(269)
奉济驿重送严公四韵	杜 甫	(270)
别房太尉墓	杜 甫	(272)
旅夜书怀	杜 甫	(274)
登岳阳楼	杜 甫	(275)
辋川闲居赠裴秀才迪	王 维	(277)
山居秋暝	王 维	(278)
归嵩山作	王 维	(280)
终南山	王 维	(282)
酬张少府	王 维	(284)
过香积寺	王 维	(285)
送梓州李使君	王 维	(287)
汉江临眺	王 维	(288)

终南别业	王 维 (290)
临洞庭上张丞相	孟浩然 (292)
与诸子登岷山	孟浩然 (294)
宴梅道士山房	孟浩然 (295)
岁暮归南山	孟浩然 (297)
过故人庄	孟浩然 (298)
秦中寄远上人	孟浩然 (300)
宿桐庐江寄广陵旧游	孟浩然 (301)
留别王维	孟浩然 (303)
早寒有怀	孟浩然 (305)
秋日登吴公台上寺远眺	刘长卿 (306)
送李中丞归汉阳别业	刘长卿 (308)
饯别王十一南游	刘长卿 (309)
寻南溪常道士	刘长卿 (311)
新年作	刘长卿 (312)
送僧归日本	钱 起 (314)
谷口书斋寄杨补阙	钱 起 (316)
淮上喜会梁州故人	韦应物 (317)
赋得暮雨送李曹	韦应物 (319)
酬程延秋夜即事见赠	韩 翃 (320)
阙题	刘昫虚 (322)
江乡故人偶集客舍	戴叔伦 (323)
送李端	卢 纶 (325)
喜见外弟又言别	李 益 (326)
云阳馆与韩绅宿别	司空曙 (328)
喜外弟卢纶见宿	司空曙 (329)
贼平后送人北归	司空曙 (331)

蜀先主庙	刘禹锡 (332)
没蕃故人	张 籍 (334)
草	白居易 (335)
旅宿	杜 牧 (337)
秋日赴阙题潼关驿楼	许 浑 (339)
早秋	许 浑 (340)
蝉	李商隐 (342)
风雨	李商隐 (343)
落花	李商隐 (345)
凉思	李商隐 (347)
北青萝	李商隐 (348)
送人东游	温庭筠 (350)
灞上秋居	马 戴 (352)
楚江怀古	马 戴 (353)
书边事	张 乔 (355)
除夜有怀	崔 涂 (357)
孤雁	崔 涂 (358)
春宫怨	杜荀鹤 (360)
章台夜思	韦 庄 (361)
寻陆鸿渐不遇	皎 然 (363)

七言律诗

黄鹤楼	崔 颢 (365)
行经华阴	崔 颢 (367)
望蓟门	祖 咏 (369)
九日登望仙台呈刘明府	崔 曙 (371)
送魏万之京	李 颀 (372)

登金陵凤凰台	李 白	(374)
送李少府贬峡中王少府贬长沙	高 适	(376)
和贾至舍人早朝大明宫之作	岑 参	(378)
和贾至舍人早朝大明宫之作	王 维	(379)
奉和圣制从蓬莱向兴庆阁道中留春雨中 春望之作应制	王 维	(381)
积雨辋川庄作	王 维	(383)
赠郭给事	王 维	(384)
蜀相	杜 甫	(386)
客至	杜 甫	(388)
野望	杜 甫	(390)
闻官军收河南河北	杜 甫	(391)
登高	杜 甫	(393)
登楼	杜 甫	(395)
宿府	杜 甫	(397)
阁夜	杜 甫	(399)
咏怀古迹五首	杜 甫	(400)
“支离东北风尘际”		
“摇落深知宋玉悲”		
“群山万壑赴荆门”		
“蜀主窥吴幸三峡”		
“诸葛大名垂宇宙”		
江州重别薛六柳八二员外	刘长卿	(410)
长沙过贾谊宅	刘长卿	(411)
自夏口至鸚鵡洲望岳阳寄元中丞	刘长卿	(413)
赠阙下裴舍人	钱 起	(415)
寄李儋元锡	韦应物	(417)

同题仙游观	韩 翃 (418)
春思	皇甫冉 (420)
晚次鄂州	卢 纶 (421)
登柳州城楼寄漳汀封连四州刺史	柳宗元 (423)
西塞山怀古	刘禹锡 (425)
遣悲怀三首	元 稹 (427)
“谢公最小偏怜女”	
“昔日戏言身后意”	
“闲坐悲君亦自悲”	
自河南经乱关内阻饥兄弟离散各在一处因望月 有感聊书所怀寄上浮梁大兄於潜七兄乌江十 五兄兼示符离及下邳弟妹	白居易 (431)
锦瑟	李商隐 (433)
无题（“昨夜星辰昨夜风”）	李商隐 (435)
隋宫	李商隐 (437)
无题二首	李商隐 (439)
“来是空言去绝踪”	
“飒飒东风细雨来”	
筹笔驿	李商隐 (443)
无题（“相见时难别亦难”）	李商隐 (446)
春雨	李商隐 (447)
无题二首	李商隐 (449)
“凤尾香罗薄几重”	
“重帏深下莫愁堂”	
利州南渡	温庭筠 (452)
苏武庙	温庭筠 (454)
宫词	薛 逢 (456)